Menu

GREEN POWER

- ENGLISH - OPERATING INSTRUCTIONS.....Pag. 6
- FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI..... » 13
- DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG..... » 20
- ESPAÑOL - INSTRUCCIONES PARA EL USO..... » 27
- ITALIANO - LIBRETTO ISTRUZIONI..... » 34

PRECAUTIONS IMPORTANTES

Quand vous utilisez votre Appareil Électrique de Chauffage, il faut toujours suivre des précautions minimales de sécurité, y compris celles décrites ci-après.

1- Lisez toutes les instructions.
2- Utilisez l'appareil uniquement pour sa destination d'emploi.
3- Pour éviter les risques de choc électrique, ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
4- Ne tirez jamais sur le câble électrique pour débrancher l'appareil; au contraire, prenez et tirez sur la fiche.
5- Une surveillance très rigide est demandée quand l'appareil est utilisé par des enfants ou près d'eux.
6- Laissez refroidir l'appareil complètement avant de le ranger.
7- Débranchez l'appareil pendant les opérations de remplissage, vidange, avant de le nettoyer et quand il n'est pas utilisé.
8- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche électrique sont endommagés, après un mauvais fonctionnement, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé de n'importe quelle manière. Pour éviter un risque de choc électrique, ne démontez pas l'appareil, amenez-le à une personne qualifiée pour inspection et réparation. Un montage incorrect peut causer un risque de choc électrique lors de l'utilisation.
9- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand il est branché à la prise électrique.
10- Toucher la vapeur peut causer des brûlures.
11- L'emploi d'accessoires non recommandés ou vendus par le producteur peut causer incendie, choc électrique ou blessures.
12- N'utilisez pas au dehors. Cet appareil est destiné seulement pour emploi à l'intérieur.
13- Ne placez pas le câble sur des surfaces chaudes.
14- Pour éviter une surcharge du circuit électrique, n'utilisez pas d'autres appareils de haut ampérage sur le même circuit.
15- Si une rallonge électrique est absolument nécessaire, il est impératif d'utiliser une rallonge pour 15 Ampères. Les câbles d'ampérage inférieur peuvent surchauffer. Le câble de rallonge doit être aménagé de manière telle à éviter qu'il puisse être tiré ou que quelqu'un puisse trébucher sur le câble même.
16- Débrancher le pistolet a vapeur aprés toute utilisation. Dans tous les cas, ne jamais laisser branché l'appareil sans fonctionnement plus de 15 minutes.

GARDEZ CES INSTRUCTIONS.

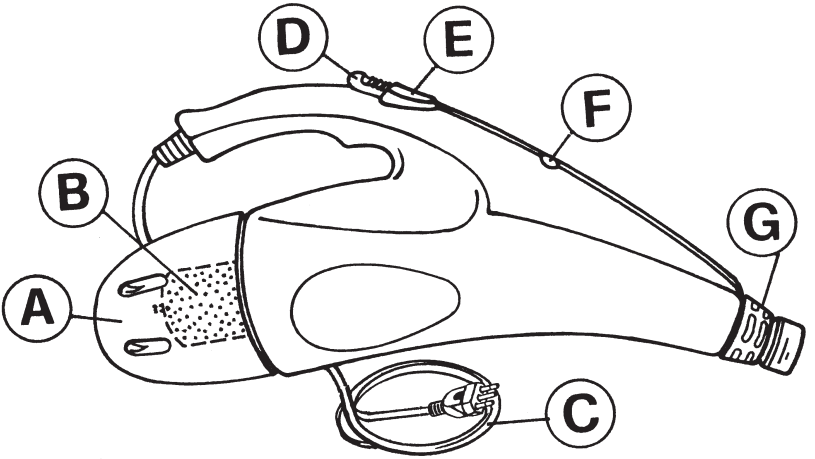
IMPORTANT SAFEGUARDS

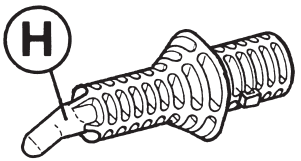
When using your Electric Heating Appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

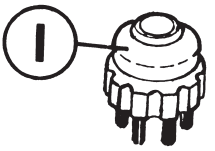
1- Read all instructions.
2- Use the appliance only for its intended use.
3- To protect against a risk of electric shock, do not put the appliance in water or other liquids.
4- Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.
5- Close supervision when the appliance is used by or near children.
6- Let appliance cool completely before putting away.
7- Unplug from outlet when filling with water or emptying, before cleaning and when not in use.
8- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions, or if the appliance has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the appliance, take it to a qualified service person for examination and repair. Incorrect reassembly can cause a risk of electric shock when the appliance is used.
9- Do not leave the appliance unattended while connected to the supply.
10- Burns can occur from touching steam.
11- The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
12- Do not use outdoor. The appliance is for indoor use only.
13- Do not let cord contact hot surface, including the stove.
14- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
15- If an extension cord is absolutely necessary, a 15 ampere cord should be used. Cords rated for less amperage may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.
16- Switch off and disconnect the appliance from the power source after use and never leave the appliance connected to the power supply for more than 15 minutes when not in use.

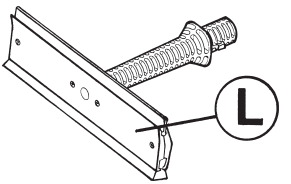
SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Ref. 1

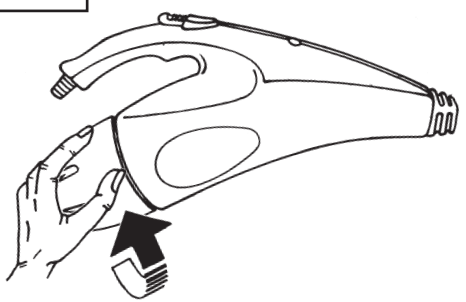




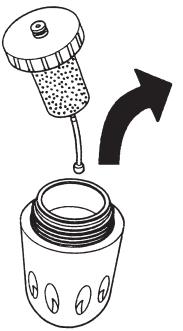




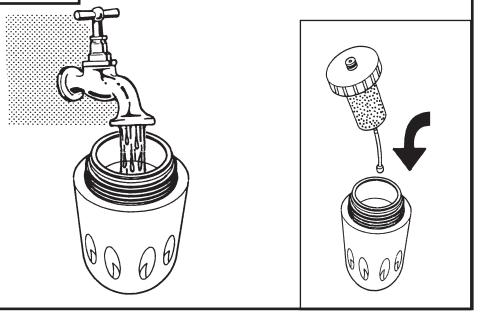
Ref. 2



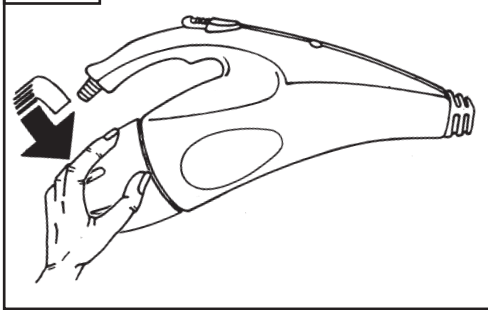
Ref. 3

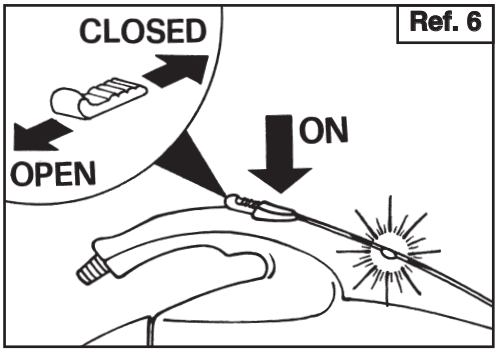


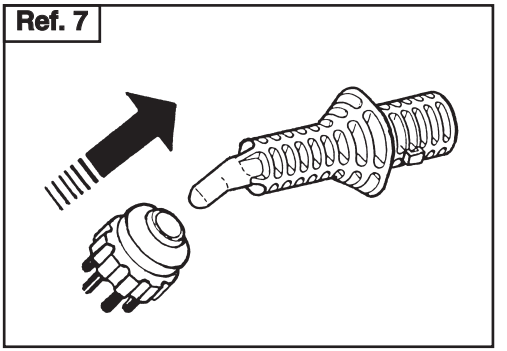
Ref. 4

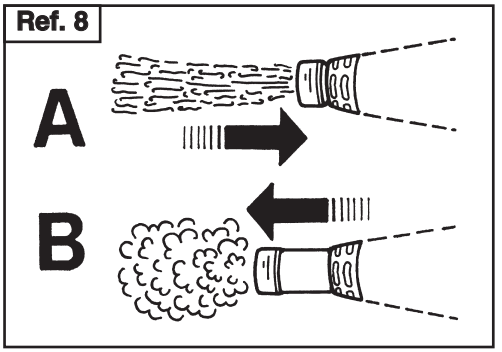


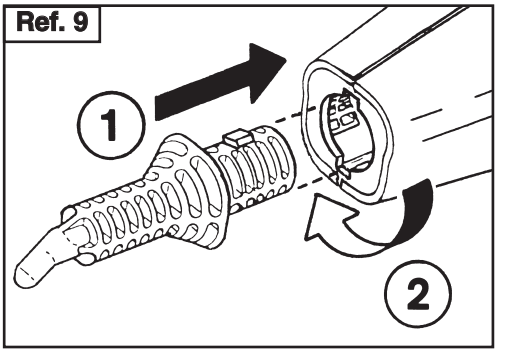
Ref. 5

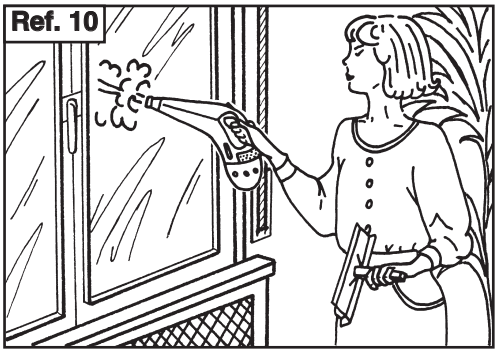


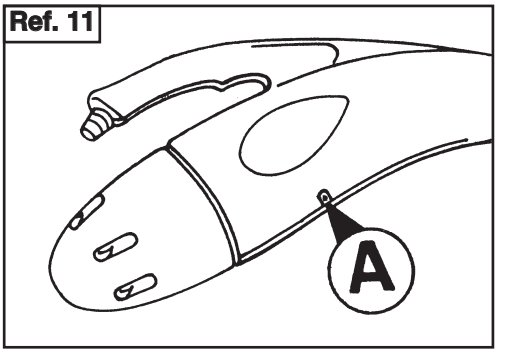

Ref. 6
CLOSED
OPEN
ON

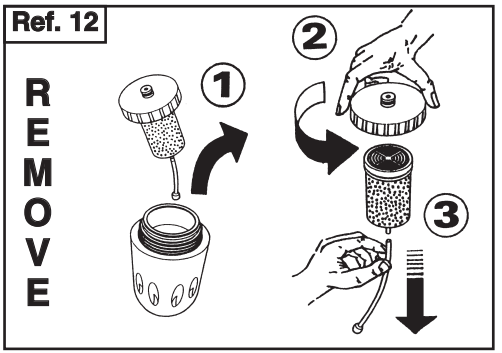

Ref. 7

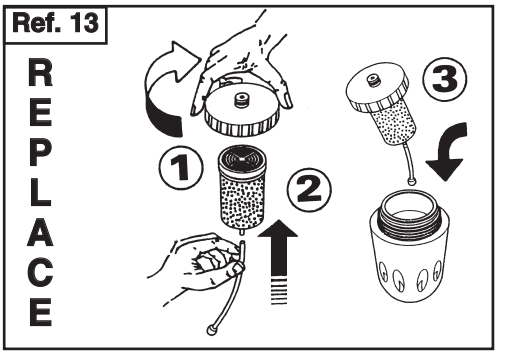

Ref. 8
A
B


Ref. 9
1
2


Ref. 10


Ref. 11
A


Ref. 12
REMOVE
1
2
3


Ref. 13
REPLACE
1
2
3

ENGLISH

CONGRATULATIONS on the choice you have made. This shows your level of technical knowledge and taste for beautiful things.
It is a useful, versatile machine which you will use for a long time.

THIS INSTRUCTION MANUAL IS AN INTEGRAL PART OF THE MACHINE AND MUST BE READ CAREFULLY BEFORE THE UNIT IS INSTALLED, TURNED ON AND USED.

The manual contains important information and instructions for the SAFE USAGE and MAINTENANCE of the machine. Therefore it must be kept in a safe place.

STANDARD EQUIPMENT

A) Water Tank.
B) Calcium Filter.
C) Power cord and plug.
D) Safety Lock.
E) Steam Push-button.
F) Indicator light.
G) Steam jet selector.
H) Curved jet nozzle.
I) Brush.
L) Glass wiper.

CONTROL DEVICES

Before connecting the machine to the electrical supplies, it is necessary that you know the function of the controls on the machine. This must be done in accordance with the descriptions in the Instruction Manual, taking reference to the relevant instructions and illustrations.

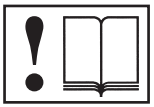
TECHNICAL DATA

MODEL	GP 230	GP 120	GP 105		
V	230	120	100		
Hz	50	60	50/60		
W	1500	1500	1500		

The manufacturer reserves the right to change specifications and modifications at any time in the future without prior warning to improve the product.

DESTINATION OF USE

This equipment is designed exclusively for the cleaning and/or sanitizing of surfaces, materials and areas suitable to be treated with steam.



Before any use make sure that the surfaces, items and areas to be treated are resistant to and compatible with high temperature steam.

THIS DOCUMENT PROVIDES THE INSTRUCTIONS FOR THE USE AND MAINTENANCE OF THE MACHINE, THEREFORE IT IS AN INTEGRAL PART OF THE MACHINE ITSELF AND MUST BE READ CAREFULLY BEFORE ANY USE AND KEPT WITH CARE. STRICTLY COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS DOCUMENT IN VIEW OF A SAFE AND EFFECTIVE USE OF THE MACHINE.
FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS MIGHT CAUSE EARLY FAULTS AND RESULT IN SITUATIONS OF DANGER, IN ADDITION TO VOIDING ANY WARRANTY.

THE DESTINATION OF USE OF THIS MACHINE MUST BE STRICTLY ADHERED TO. ANY OTHER USE MUST BE CONSIDERED AS INCORRECT.

THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGES CAUSED BY INCORRECT USE OF THE MACHINE.

THE MACHINE MUST NOT BE TAMPERED WITH FOR ANY REASON. IN CASE OF TAMPERING THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY ON THE FUNCTIONING AND SAFETY OF THE MACHINE.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

① The user must operate the machine in safe conditions and must avoid any situation of potential danger to himself or other persons.

② Steam jets are potentially dangerous if used incorrectly.
IMPORTANT: the jet must never be directed at people or animals, electrical outlets or the steam unit itself.

③ Keep the machine out of the reach of children.

④ Never immerse the steam gun in water.

⑤ Never leave the unit unattended whilst connected to the electrical supply and always engage the safety lock when not in use.

⑥ Switch off and disconnect the unit from the power source after use and never leave the unit connected to the power supply for more than 15 minutes when not in use.

⑦ Do not use on leather, wax-polished furniture or floors, synthetic fabrics, velvet or other steam sensitive materials. (If in doubt check on a non visible area of the material to be cleaned).

⑧ This machine is built in compliance with the requirements of the current safety regulations. The use of electrical appliances involves the respect of some basic rules:

- Do not touch electrical parts or components.
- All operations of inspection, maintenance or repair must be made by qualified personnel only. ALWAYS disconnect the plug from mains before proceeding to any of the above mentioned operations.

INSTRUCTIONS FOR USE

UNPACKING

Unpack the machine and make sure that it is complete and not damaged. In case it is not complete or damaged, do not use the machine and consult your dealer.
Make sure that the components of the packaging (bags, boxes) are placed out of the reach of children.

TANK FILLING

- Unscrew the water tank (Ref. 2).
- Unscrew tank cap (Ref. 3).
- Fill tank up to the MAX level, replace and tighten cap carefully (Use the water at a maximum temperature of 25° C (77° F). (Ref. 4).
- Screw water tank on the gun and tighten firmly (Ref. 5).

Warning:

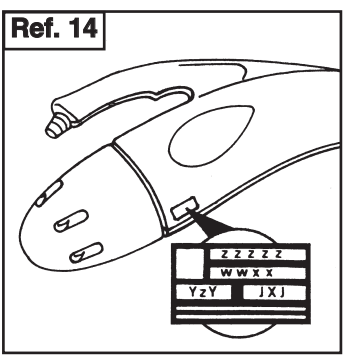
- Fill tank with water only. Never use chemicals, detergents or flammable liquids such as alcohol based solvents, perfumes etc.
- **Never switch the unit on or use without water in the tank.**

CONNECTION TO ELECTRICAL SUPPLY

Identification Label.

Before using the machine, make sure that it is provided with the Identification Label. In case the Identification Label is missing, do not use the machine and consult your dealer immediately.

The identification Label with the technical specifications is fixed to the machine. (Ref. 14).



Power cord (cable)

1. Make sure that the mains voltage is the same as shown on the Identification Label on the machine.
2. Make sure that the plug complies with your local regulations, and that it is provided with ground connection (earth).
3. The power outlet must be protected by a residual circuit breaker having a sensitivity of less that 30 mA.
4. Do not connect other appliances to the same outlet.
5. Before using the machine, inspect power cord to make sure it is not damaged.
   If it is damaged have it replaced by qualified personnel. Replace power cable only with a cable of the same type as the original, this can be identified by the marking on the outer sleeve.
   Do not damage or effect risky repair on power cord.
6. Never place the power cord on a hot surface or rub on sharp edges.
7. Do not pull cord to disconnect plug from the socket, always hold the plug.
8. If the power cord is damaged, have it replaced by an authorized technician, as a special tool is required.

WARNING: IN CASE OF POWER FAILURE DURING OPERATION, UNPLUG THE UNIT FOR SAFETY REASONS.

USE OF EXTENSION CORDS

• In case you need to use an extension cord, check that the connection is water tight.
Keep all connections off the ground to avoid possible contacts with water.

EXTENSION CORD CHART

Voltage Volt	Length m	Wire gauge mm^2
220÷240	Up to 20 m	1,5
220÷240	From 20 to 50 m	2,5
100÷120	Up to 20 m	2,5 (AWG14)
100÷120	From 20 to 50 m	4 (AWG12)

STARTING (Ensure there is water in the tank)

1. Connect plug to power socket.
2. Wait until the green light appears (Ref. 6).
3. Release safety lock.
4. Push the steam button. The steam comes out of the nozzle as long as the button is depressed.
   Important: After releasing the button steam may come out of the nozzle for a few more seconds.
   Now you can enjoy your work.

Note: For the first few seconds of use or on restarting after a pause you may get a few drops of water from the nozzle. This is normal due to condensation.

INSTRUCTION FOR END OF USE

1. Engage safety lock.
2. Disconnect from the power source.
3. Store the unit in a dry, safe place.
4. If you intend not to use the unit for any length of time ensure that the water tank is completely empty.

USE OF ACCESSORIES

Steam jet selector: The unit is supplied as standard with the steam jet selector (Ref. 1 Pos. G), which allows you to select:
1. Concentrated steam (Ref. 8A).
2. Diffused steam (Ref. 8B).

The unit is also supplied with the following accessories:

Curved Jet nozzle: For cleaning areas that are hard to reach and for removing stubborn dirt.

Brush: To be fitted on curved jet nozzle for removing very stubborn dirt or stains.(Ref. 7)

Glass wiper tool: For the cleaning of glass, mirrors and shiny surfaces.

All accessories are equipped with snap-on connectors for ease of use and changeability .(Ref. 9)

Warning:
- When changing ensure that the accessory is fitted firmly.
- **Before you disconnect the accessory from the Gun, make sure that no steam comes out of the nozzle.**

USE OF GLASS WIPER TOOL (Ref. 10)

1. Spread steam evenly over the glass.
2. Clean with sponge.
3. Wipe with blade.

If needed the glass wiper tool can be fitted to the steam gun.

Warning: Thermal shocks can shatter glass. We recommend not to clean very cold or frozen glass with steam until the surface has been warmed by directing the steam jet on the glass from a distance of at least 10-15 cms (4-6 inches).

CALCIUM FILTER

Using with distilled or demineralized water:

If the unit is used only with distilled or demineralized water the filter is not subject to exaustion. Nevertheless we recommend to replace it once a year.

Using with tap water: If the unit is used with normal tap water it is essential to **check and replace the calcium filter once it is no longer effective. It is considered ineffective when the green grains turn BLUE.** If the filter is not changed at the correct time a calcium deposit quickly builds up and could damage the steam generator.

HOW TO REPLACE THE FILTER (Ref. 12-13)

1. Unscrew the water tank from the unit.
2. Remove used filter.
3. Insert new filter.
4. Screw back on water tank.

For the disposal of the used filter please follow the current legislations.

SAFETY VALVE

The unit is equipped with a safety valve which opens if there is an obstruction in the steam circuit. When the safety valve opens there is a small leakage of some drops of water through the outlet hole (ref. 11 Pos. A).
If this leakage should continue, we recommend not to operate the appliance and to take it to a qualified service person.

DISPOSAL OF THE MACHINE

- Should you decide not to use the machine anymore, it is recommended to make it unusable by removing the power supply cord.
- In all cases it must be kept out of the reach of children.
- Being as the machine is a special waste, disassemble it and gather the homogeneous parts for disposal according to the applicable laws.
- Do not use the scrapped parts as spare parts.

Warning: the product is marked with this symbol, which means that electric and electronic products should not be disposed of with the normal house-hold waste.
A separate collection system is foreseen for these products.

Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2002/96 CE (RAEE).

1. Within the European Union

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers*. In some countries* the local dealer, too, can withdraw the old product free of charge if the user purchases a new, similar product.

** For more information contact your local competent authorities.*

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The correct disposal of this product will contribute to ensure that the waste is submitted to the required treatment, recovery and recycling, preventing the potential negative impact on environment and human health, which could be caused by an unsuitable disposal of the waste.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

2. In countries outside the European Union.

The disposal if this product must comply with the relevant laws in force.

FRANÇAIS

NOUS VOUS FÉLICITONS du choix que vous avez fait, qui est le témoin de vos connaissances techniques et de votre amour pour les belles choses.
Il s'agit d'un appareil utile et multi-fonctions, qui vous servira longtemps.

CE MANUEL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL. IL DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION, LA MISE EN FONCTION ET L'UTILISATION DE L'APPAREIL MÊME.

Ce manuel contient des indications et instructions importantes relatives à la SECURITÉ D'UTILISATION et à L'ENTRETIEN de l'appareil. Il doit être donc conservé soigneusement.

ÉQUIPEMENT STANDARD

A) Réservoir à eau.
B) Cartouche anti calcaire.
C) Cordon électrique et fiche.
D) Verrou de sécurité.
E) Bouton pression vapeur.
F) Témoin lumineux.
G) Sélecteur type de vapeur.
H) Bec courbe.
I) Brosse.
L) Raclette à vitres.

DISPOSITIFS DE CONTRÔLE

Avant de brancher l'appareil sur le réseau d'alimentation d'électricité, il est nécessaire de bien connaître le fonctionnement de ses dispositifs de contrôle. Effectuer cette opération en vous référant aux instructions données dans ce manuel et aux indications et illustrations y relatives.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	GP 230	GP 120	GP 105		
V	230	120	100		
Hz	50	60	50/60		
W	1500	1500	1500		

Le fabricant se réserve le droit de faire toutes les modifications dues à l'évolution technologique.

LIMITES D'EMPLOI

Cet appareil est exclusivement réservé au nettoyage et/ou à l'entretien des surfaces et endroits susceptibles d'être nettoyés à la vapeur.

Avant toute utilisation, s'assurer que les objets, surfaces et endroits à traiter sont résistants et compatibles à la vapeur haute température.

CE MANUEL VOUS DONNE LES INDICATIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE L'APPAREIL, IL EN FAIT DONC PARTIE INTÉGRANTE ET DOIT ETRE LU ATTENTIVEMENT AVANT DE TOUTE ACTIVITÉ ET CONSERVÉ SOIGNEUSEMENT.
RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL POUR UN EMPLOI EN SÉCURITÉ ET EFFICACE DE L'APPAREIL.
LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES PANNES PRÉMATURÉES ET PROVOQUER DES SITUATIONS DE DANGER. DE PLUS, CELA ENTRAÎNE LA PERTE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE.

RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES LIMITES DE L'EMPLOI AUQUEL CET APPAREIL EST DESTINÉ. TOUTE AUTRE UTILISATION EST CONSIDERÉE NON CONFORME.

LE CONSTRUCTEUR NE PEUT ÊTRE CONSIDÉRÉ RESPONSABLE DES DOMMAGES PROVOQUÉS PAR UNE UTILISATION NON CONFORME DE L'APPAREIL.

EN AUCUN CAS L'APPAREIL NE DOIT ÊTRE MODIFIÉ. LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT AU FONCTIONNEMENT ET Á LA SÉCURITÉ DE L'APPAREIL SI CE DERNIER A ÉTÉ MODIFIÉ.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

① L'appareil doit être utilisé dans des conditions et sur des aires de sécurité en évitant toute situation de danger potentiel pour l'utilisateur ou pour les autres personnes.

② Le jet vapeur peut être dangereux s'il est mal utilisé. En particulier, le jet ne doit en aucun cas être dirigé vers des personnes ou des animaux, des sorties électriques, des appareils électriques ou sur le pistolet à vapeur lui-même

③ Placer l'appareil hors de portée des enfants.

④ Ne jamais plonger le pistolet à vapeur dans de l'eau.

⑤ Ne jamais laisser branché le pistolet à vapeur sans la présence d'une personne ou dans tous les cas, appuyer sur le verrou de sécurité en cas de non utilisation de l'appareil.

⑥ Débrancher le pistolet a vapeur aprés toute utilisation. Dans tous les cas, ne jamais laisser branché l'appareil sans fonctionnement plus de 15 minutes.

⑦ Ne pas utiliser le pistolet à vapeur sur des surfaces en cuir, des revêtements en cire, des produits synthétiques, de la soie, du velours ou toutes autres surfaces fragiles.
(En cas de doute, faire un test sur une petite surface, non visible, de l'objet à nettoyer).

⑧ Cet appareil est fabriqué conformément aux critères de sécurité prescrits par les normes en vigueur. L'utilisation d'appareils électriques comporte le respect de certaines règles élémentaires:

- Ne pas toucher les parties électriques sous tension.
- Les opérations d'inspection, de manutention et de réparation doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié. Dans tous les cas, débrancher l'appareil avant d'effectuer les opérations citées ci dessus.

FONCTIONNEMENT

DÉCONDITIONNEMENT

Enlever l'appareil de l'emballage et contrôler qu'il est complet et intact, sinon ne pas l'utiliser et s'adresser au revendeur.
S'assurer que les éléments de l'emballage (pochettes, boîtes, etc.) sont placés hors de portée des enfants.

REMPLISSAGE DE LA RÉSERVE D'EAU

- Dévisser le réservoir d'eau. (Réf. 2).
- Dévisser le bouchon du réservoir. (Réf. 3).
- Remplir entièrement le réservoir jusqu'au niveau MAX et resserrer le bouchon soigneusement (Utiliser l'eau à une température maximum de 25° C). (Réf. 4).
- Revisser le réservoir d'eau sur le pistolet en le serrant bien. (Réf. 5).

Attention:

- Ne remplir le réservoir qu'avec de l'eau (ne jamais utiliser de détergents ou liquides inflammables tels que alcool, parfums, etc.).
- **Ne jamais utiliser le pistolet à vapeur sans eau.**

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

<u>Plaque d'identification.</u>

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier qu'il est pourvu d'une plaque d'identification. Ne pas utiliser l'appareil et prévenir immédiatement le revendeur s'il n'y a pas de plaque.

La plaque d'identification avec les caractéristiques techniques est apposée sur l'appareil. (Réf. 14).

Câble électrique.

1. Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque d'identification de l'appareil.
2. Contrôler que la prise de courant est conforme aux normes nationales en vigueur et qu'elle est munie d'une prise de terre.
3. S'assurer que la prise de courant est protégée par un interrupteur magnétique differentiel, de sensibilité inférieure à 30 mA.
4. Ne pas brancher d'autres appareils sur la même prise.
5. Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que le câble électrique n'est pas endommagé. S'il est endommagé, le faire remplacer par un spécialiste. Le nouveau câble devra avoir les mêmes caractéristiques que celui d'origine. Ces caractéristiques sont indiquées sur la gaine extérieure du câble. Ne pas effectuer de réparations précaires sur le câble et faire attention à ne pas l'endommager.
6. Ne jamais placer le cordon d'alimentation électrique sur une surface chauffée ou sur une surface tranchante.
7. Ne pas tirer sur le fil électrique.
8. Si le câble est endommagé, faites-le remplacer par le Service Après Vente, car il est nécessaire d'utiliser un outil spécial.

ATTENTION: EN CAS D'INTERRUPTION DE COURANT PENDANT LE FONCTIONNEMENT, DÉBRANCHEZ L'APPAREIL POUR VOTRE SÉCURITÉ.

UTILISATION DE RALLONGES DE CABLE

• En cas d'utilisation d'une rallonge, vérifier que la connection est étanche. Impératif:
la connection ne doit pas toucher le sol afin d'éviter tout contact avec l'eau.

TABLEAU DE SÉLECTION

Tension Volt	Longueur de rallonge	Section du cable mm^2
220÷240	Jusqu'à 20 m	1,5
220÷240	De 20 à 50 m	2,5
100÷120	Jusqu'à 20 m	2,5 (AWG14)
100÷120	De 20 à 50 m	4 (AWG12)

MISE EN SERVICE

1. Brancher l'appareil sur une prise électrique.
2. Attendre quelques secondes que le témoin lumineux vert s'allume. (Réf. 6).
3. Libérer le verrou de sécurité.
4. Appuyer sur le bouton vapeur. La vapeur est produite en sortie de l'appareil tant que le bouton est enfoncé.
   Important: Après avoir relâché le bouton de mise en marche, la vapeur continue d'être produite pendant quelques secondes.

Note: Pendant les premières secondes d'utilisation, ou après une courte pause, il est tout a fait normal de voir apparaître en sortie de buse quelques gouttes d'eau dues à la condensation.

RECOMMANDATIONS EN FIN D'UTILISATION

1. Enclencher le verrou de sécurité.
2. Débrancher l'appareil.
3. Ranger l'appareil dans un endroit propre et sec. (En cas de non utilisation pendant une longue période, vider complétement le réservoir d'eau).

UTILISATION DES ACCESSOIRES

Sélecteur de jet de vapeur : Le pistolet à vapeur est livré avec un sélecteur de jet de vapeur (Réf. 1 Pos. G), permettant de choisir entre:
1. Un jet à vapeur concentré (Réf. 8A).
2. Un jet à vapeur diffus (Réf. 8B).

Le pistolet à vapeur est également livré avec les accessoires suivants:

Bec coudé: Pour nettoyer toutes surfaces difficiles d'accès, et pour enlever les taches particulièrement résistantes.

Brosse: Montée sur le bec coudé permettant le nettoyage des taches tenaces (incrustées).(Réf. 7)

Raclette à vitres: Pour nettoyer les vitres, miroirs, surfaces brillantes.

Tous ces accessoires, y compris le sélecteur de jet, se raccordent par système baïonnette sur la sortie du pistolet. (Réf. 9)
ATTENTION: -Lors du changement, vérifier que l'accessoire est correctement fixé.
-Avant d'enlever l'accessoire du pistolet, assurez-vous qu'il n'y ait plus de vapeur sortant de la buse.

UTILISATION DE LA RACLETTE À VITRES. (Réf. 10)

1. Projeter la vapeur de façon uniforme sur la surface à nettoyer.
2. Passer l'éponge fixée sur la raclette.
3. Essuyer avec la raclette.

Si besoin, et en conditions particulières, la raclette peut être montée sur le pistolet.

Attention:	**Un choc thermique peut casser une vitre, c'est pourquoi il est déconseillé de nettoyer une vitre gelée ou même trop froide à moins qu'elle ne soit chauffée progressivement.**

Le préchauffement peut être fait par petites projections progressives sur la vitre en respectant une distance de 10 à 15 cm.

CARTOUCHE ANTI CALCAIRE

En cas d'utilisation d'eau déminéralisée,

Si l'appareil utilise seulement de l'eau distillée ou demineralisée, la cartouche anticalcaire n'est pas sujete à epuisement.

Toutefois il est conseillable de la remplacer une fois par an.

En utilisant de l'eau du robinet, il est important de contrôler et de changer régulièrement la cartouche anti calcaire lorsque les granulés verts virent au bleu.

En cas de non remplacement de la cartouche, un dépôt de calcaire risque de se déposer pouvant alors endommager le fonctionnement du génératé ur de vapeur.

POUR CHANGER LA CARTOUCHE ANTI CALCAIRE (Réf. 12-13)

1. Dévisser le réservoir d'eau.
2. Retirer la cartouche usagée.
3. Repositionner la nouvelle cartouche.
4. Remettre le réservoir d'eau.

SOUPAPE DE SÉCURITÉ

Le pistolet à vapeur est equipé d'une soupape de sécurité. Lorsque pour une quelconque raison, le circuit d'eau/vapeur est bouché, la soupape de sécurité s'ouvre et libère par la sortie du pistolet quelques gouttes d'eau (Réf. 11 Pos. A).
Si la fuite d'eau continue, il est conseillable de ne pas utiliser l'appareil et de s'adresser a un spécialiste.

MISE HORS SERVICE DE L'APPAREIL

- Rendre l'appareil inutilisable en enlevant le câble électrique, si vous décidez de ne plus vous en servir.
- En tous les cas, tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Comme ce matériel entre dans la catégorie des déchets spéciaux, il faut démonter et recuellir les pièces de même matière afin d'assurer leur élimination selon la réglementation en vigueur.
- Ne pas utiliser ces pièces usagées comme pièces détachées.

Attention: le produit est marqué avec ce symbole, qui signifie que vous ne pouvez pas éliminer les produits électriques et électroniques avec les ordures ménagères ordinaires. Pour ces produits est prévu un système de récolte séparé.

Informations sur l'élimination des appareillages électriques et électroniques en conformité avec la directive 2002/96 CE (RAEE).

1. Dans l'Union Européenne
Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareillages électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récuparation et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gartuitement les appareillages électriques et électroniques usagés aux centres de récolte désignés*. Dans certains Pays* le revendeur local peut lui aussi retirer gratuitement le vieux produit si l'utilisateur en achète un autre similaire.

** Pour plus de renseignements, veuillez contacter les autorités locales compétentes.*

En cas de difficultés pour trouver le centre de récolte autorisé à l'élimination, veuillez interpeller le revendeur qui vous a vendu l'appareil.

L'élimination correcte de ce produit conatribuera à assurer que les déchets soient soumis au traitement, à la récuperation et au recyclage nécessaires, en empêchant de cette façon l'impact négatif potentiel sur l'environnement et sur la santé humaine, pouvant dériver d'une gestion inappropriée des déchets.

La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnet ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

2. Dans les pays au dehors de la UE.
L'élimination de ce produit doit se conformer aux règles en vigueur.

DEUTSCH

HERZLICHEN GLÜCKWÜNSCH zu Ihrer Neuwerbung! - Beweist sie doch Ihre hohen technischen Kenntnisse und Ihren Geschmack an schönen Dingen.
Viele Jahre werden Sie diese nützliche und vielseitige Maschine verwenden.

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG IST EIN WESENTLICHER BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUß VOR INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH SORGFÄLTIG GELESEN WERDEN.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Anweisungen und Informationen für die Betriebssicherheit und Instandhaltung des Gerätes. Sie muß daher sorgfältig aufbewahrt werden.

STANDARDAUSRÜSTUNG

A) Wassertank.
B) Kalziumfilter.
C) Stromkabel mit Stecker.
D) Sicherheitsschalter.
E) Dampfdruckknopf.
F) “Ready” Kontrolleuchte.
G) Dampfwahlknopf.
H) Gebogene Jet-Düse.
I) Bürste.
L) Scheibenwischer.

BEDIENUNGS - UND KONTROLLVORRICHTUNGEN

Bevor Sie das Gerät an Strom anschließen, ist es notwendig, daß Sie die Bedienungs-und Kontrollvorrichtungen des Gerätes verstehen. Dies muß anhand der Beschreibungen und Illustrationen in der Bedienungsanleitung erfolgen.

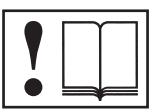
TECHNISCHE DATEN

MODELL	GP 230	GP 120	GP 105		
V	230	120	100		
Hz	50	60	50/60		
W	1500	1500	1500		

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Gerät vorzunehmen, die sich durch Weiterentwicklungen anbieten.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist nur zum Reinigen und Säubern von Flächen und Gegenständen entwickelt, die sich mit Dampf behandeln lassen.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, daß die Gegenstände und Oberflächen für Behandlung mit heißem Dampfdruck geeignet sind.

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT DIE HINWEISE FÜR DIE BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG DES GERÄTES, ES IST SOMIT EIN FESTER BESTANDTEIL DESSELBEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN. FÜR EINEN SICHEREN UND EFFIZIENTEN EINSATZ DES GERÄTES DIE HINWEISE IN DER ANLEITUNG STRIKT BEACHTEN.
WENN DIE ANLEITUNG NICHT BEFOLGT WIRD, KÖNNTEN DARAUS GEFAHREN UND VORZEITIGE SCHÄDEN ENTSTEHEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG DES HERSTELLERS KÖNNTE UNWIRKSAM WERDEN.

DIESES GERÄT DARF AUSSCHLIEßLICH NUR FÜR DEN VORGESEHENEN VERWENDUNGSZWECK EINGESETZT WERDEN.
JEDE ANDERE VERWENDUNGSART IST ALS UNSACHGEMÄß UND FOLGLICH ALS GEFÄHRLICH ANZUSEHEN.
DER HERSTELLER IST NICHT FÜR SCHÄDEN VERANTWORTLICH, DIE DURCH UNSACHGEMÄßEN GEBRAUCH VERURSACHT WERDEN.
DAS GERÄT UND DIE DAZU GEHÖRENDE TEILE DÜRFEN AUF KEINEN FALL IN IRGENDEINER WEISE VERÄNDERT WERDEN. ANDERENFALLS LEHNT DER
HERSTELLER JEDE VERANTWORTUNG AB, WELCHE DIE FUNKTIONS-TÜCHTIGKEIT UND DIE SICHERHEIT DES GERÄTES BETREFFEN.

VORSICHTSMAßNAHMEN UND WARNUNGEN

① Der Benutzer muß darauf achten, daß das Gerät nur in Betrieb genommen werden darf wenn Bedingungen und Standort sicher sind. Dieses um jede Gefahr für sich selbst oder andere Personen zu vermeiden.

② Dampfstrahlen können bei unsachmäßiger Handhabung gefährlich sein. Im speziellen darf der Strahl niemals auf Menschen, Tiere, elektrische Einrichtungen, elektrische Geräte oder das Gerät selber gerichtet werden.

③ Das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und in Betrieb nehmen.

④ Tauchen Sie niemals das Gerät ins Wasser ein.

⑤ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es noch am Strom angeschlossen ist. Betätigen Sie immer den Sicherheitsschalter, wenn das Gerät nicht in Benutzung ist.

⑥ Ziehen Sie immer nach Gebrauch den Stecker heraus. Wenn das Gerät nicht in Benutzung ist, lassen Sie es nie länger als 15 Min. eingesteckt.

⑦ Benutzen Sie das Gerät nicht an Leder, gewachsten Möbeln oder Böden, synthetischen Stoffen, Seide, Samt oder Oberflächen, die dampfempfindlich sind.
(Falls Sie Zweifel haben, testen Sie es in einer kleinen nicht sichtbaren Stelle)

⑧ Dieses Gerät wurde gemäß den gründsätzlichen Regeln der aktuellen Sicherheitsbestimmungen gebaut. Auf alle Fälle erfordert der Gebrauch von elektrischen Geräten die Beachtung von grundsätzlichen Regeln wie:

- Keine stromführenden Teile anfassen.
- Alle Inspektions-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden. Auf alle Fälle muß das Gerät vor Durchführung obiger Arbeiten ausgesteckt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

AUSPACKEN

Packen Sie das Gerät aus und vergewissern Sie sich, daß es komplett und unbeschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung oder bei Fehlen eines Teiles, benützen Sie das Gerät nicht und kontaktieren Sie Ihren Händler. Versichern Sie sich, daß das Verpackungsmaterial (Taschen, Schachteln, etc.) nicht in Kinderhände gelangen kann.

TANKBEFÜLLUNG

- Schrauben Sie den Wassertank los.(Ref. 2).
- Schrauben Sie die Tankkappe los (Ref. 3).
- Füllen Sie den Tank nun mit Wasser bis zum MAX Niveau und verschließen Sie den Tank mit der Kappe sorgfältig. (Max. Wassertemperatur 25° C - 77° F). (Ref. 4).
- Schrauben Sie den Wassertank nun an die Pistole fest. (Ref. 5).

Achtung:

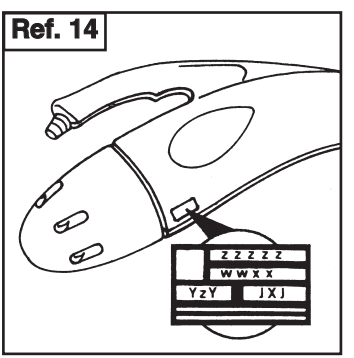
- Der Tank darf nur mit Wasser gefüllt werden. Benutzen Sie niemals Reinigungsmittel oder entflammbare Flüssigkeiten (wie Alkohol, Parfüme, etc.).
- **Nehmen Sie das Gerät niemals ohne Wasser in Gebrauch.**

ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Typenschild.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes überprüfen Sie, daß das Gerät mit einem Typenschild versehen ist. Falls das Typenschild fehlt, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.

Das Typenschild mit den technischen Daten ist auf dem Gerät aufgeklebt. (Ref. 14).



Stromkabel.

1. Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, daß die Angaben auf dem Typenschild dem Stromnetz entsprechen.
2. Versichern Sie sich, daß der Stecker mit den örtlichen Bedingungen übereinstimmt und daß er ordnungsgemäß geerdet ist.
3. Der Stromanschluß muß mit einem Differentialmagnetunterbrecher gesichert sein, der eine Empfindlichkeit von weniger als 30 mA hat.
4. Schließen Sie keine anderen Geräte an dem selben Anschluß an.
5. Vor Gebrauch vergewissern Sie sich, daß das Elektrokabel nicht beschädigt ist.
   Wenn Schäden auftreten, lassen Sie das Kabel durch qualifizierte Personen ersetzen.
   Ersetzen Sie das Stromkabel nur mit einem Originalkabel des selben Typs, das an der äußeren Hülle zur Identifizierung markiert ist.
   Elektrokabel nicht beschädigen oder unsachgemäß reparieren.
6. Legen Sie das Stromkabel niemals auf heiße Oberflächen oder über scharfkantige Ecken.
7. Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen.
8. Wenn das Kabel beschädigt ist, lassen Sie es durch ein Service-Centre ersetzen, da ein Sonderwerkzeug dazu notwendig ist.

ACHTUNG: IM FALLE VON STROMUNTERBRECHUNG WÄHREND DES BETRIEBS, GERÄT AUS SICHERHEITSGRÜNDEN AUSSTECKEN.

GEBRAUCH VON VERLÄNGERUNGSKABELN

• Wenn Sie ein Verlängerungskabel benötigen, prüfen Sie, daß die Verbindung wasserdicht ist. Um den Kontakt mit Wasser zu verhindern, vermeiden Sie jeden Bodenkontakt.

KABELQUERSCHNITT-TABELLE

Spannung V	Kabellänge	Querschnitt mm^2
220÷240	bis 20 m	1,5
220÷240	von 20 bis 50 m	2,5
100÷120	bis 20 m	2,5 (AWG14)
100÷120	von 20 bis 50 m	4 (AWG12)

INBETRIEBNAHME

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Warten Sie bis das grüne Licht leuchtet (Ref. 6).
3. Lösen Sie den Sicherheits-Schalter.
4. Drücken Sie auf den Dampfdruckknopf. Der Dampf tritt so lange aus der Düse aus, wie Sie den Dampfdruckknopf gedrückt halten.
   Wichtig: nach Lösen des Dampfdruckknopfes kann noch für wenige Sekunden Dampf austreten.
   Nun Können Sie sich an dem Gebrauch des Gerätes erfreuen.

Bemerkung: Während der ersten Sekunden nach dem Start oder nach einer Pause ist es völlig normal, daß ein paar Wassertropfen wegen Kondenzwassers aus der Düse tropfen Können.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN BEI ENDE DER BENUTZUNG

1. Schalten Sie den Sicherheitsschalter ein.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort auf.
4. Falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, entleeren Sie den Wassertank.

BENUTZUNG VON ZUBEHÖR

Dampfwahlknopf: ist ein Standardzubehör des Gerätes (Ref. 1 Pos. G), der dampfwahlknopf erlaubt folgende Stellungen:

1. Konzentrierter Dampfdruck (Ref. 8A).
2. Gestreuter Dampfdruck (Ref. 8B).

Das Gerät ist weiterhin mit dem folgenden Zubehör ausgestattet:

Gebogene Jet-Düse: Um unzugängliche Stellen zu reinigen und jedesmal, wenn ein gebogener Strahl notwendig ist.

Bürste: die an die gebogene Düse befestigt wird, um verhärteten Dreck zu entfernen (Ref.7).

Scheibenwischer: Zum Reinigen von Glas, Spiegeln oder glänzenden Oberflächen. Das Zubehör ist mit einem Schnappverschluß versehen, um ein leichtes Austauschen zu ermöglichen (Ref. 9).

ACHTUNG: -Wenn Sie ein Zubehör austauschen, achten Sie darauf, daß das Zubehör fest einschnappt.
-Bevor Sie das Zubehör von der Pistole entfernen, versichern Sie sich, daß kein Dampf mehr aus der Düse herauskommt.

BENUTZUNG DES SCHEIBENWISCHERS. (Ref. 10)

1. Sprühen Sie den Dampf gleichmäßig auf das Glas.
2. Reinigen Sie mit dem Schwamm.
3. Wischen Sie dann mit dem Wischer.

Wenn nötig, kann der Scheibenwischer an die Pistole angebracht werden.

WARNUNG: Hohe Temperaturunterschiede können zum Bruch der Scheibe führen. Deswegen empfehlen wir keine kalten oder gefrorenen Scheiben mit Dampf zu reinigen, bevor sie nicht angewärmt worden sind.

Vorwärmen der Scheibe kann durch verteiltes Auftrag des Dampfes von einer Entfernung von ca. 10-15 cm. (4-6 in.) erfolgen.

KALZIUMFILTER

Gebrauch von destilliertem Wasser:

Wenn das Geraet nur mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser benutzt wird, hat der Filter eine laengere Lebensdauer.
Auf jeden Fall empfehlen wir, den Filler einmal pro Jahr zu wechseln.

Verwendung von Leitungswasser: Wenn Sie das Gerät mit normalem Leitungswasser benutzen, ist es nötig, **den Kalziumfilter zu prüfen und auszutauschen, falls dieser aufgebraucht ist. Der Filter ist aufgebraucht, wenn die grünen Inhaltsstoffe sich blau verfärben.** Wenn der Filter nicht rechtzeitig ausgetauscht wird können sich in kurzer Zeit Kalziumablagerungen ins Gerät sammeln, was die Funktion des Dampf-generators beeinträchtigen könnte.

WIE MAN DEN FILTER WECHSELT (Ref. 12-13)

1. Schrauben Sie den Wassertank los.
2. Entnehmen Sie den verbrauchten Filter.
3. Setzen Sie den neuen Filter ein.
4. Wassertank wieder einschrauben.

Bei der Entsorgung des Filters beachten Sie bitte die gesetzlichen Vorschriften.

SICHERHEITSVENTIL

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet. Dieses Sicherheitsventil öffnet sich, falls eine Verstopfung des Dampfkreislaufs vorliegt. Wenn dieses Sicherheitsventil sich öffnet, treten einige Tropfen aus der dafür vorgesehenen Öffnung (Ref. 11 Pos. A).
Sollte dieses Problem weitergehen, so empfehlen wir das Gerät nicht zu verwenden und an einen Fachmann zu bringen.

ENTSORGUNG DES GERÄTES

- Sollten Sie das Gerät nicht mehr verwenden, ist es empfehlenswert das Stromkabel durchzuschneiden.
- Das Gerät unbedingt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät ist dem Sondermüll zuzuordnen. Demontieren Sie das Gerät und sammeln bzw. sortieren Sie die Teile laut den gesetzlichen Bestimmungen.
- Verwenden Sie die entsorgten Teile nicht als Ersatzteile.

Hinweis: Das Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet, welches bedeutet, daß Elektrogeräte und elektronische Geräte nicht mit dem normalen Hausabfall zu beseitigen sind. Für diese Produkt ist eine gesonderte Verwertung vorgesehen.

Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sowie elektronischen Geräten gemäß Richtlinie 2002/96 CE (RAEE).

1. Innerhalb der Europäischen Union
Hinweis: Verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden.

Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushälter der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehen Müllverwertungszentren bringen *. In einigen Ländern * nimmt auch der Verkäufer gratis das gebrauchte Produkt zurück, wenn der Endverbraucher ein neues, ähnliches Produkt dort erwrbt.

** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde.*

Falls Sie nicht in der Lage sind, das zuständige Müllverwertungszentrum ausfindig zu machen, so wenden Sie sich bitte an den Verkäufer, bei welchem Sie das Produkt erworben haben.

Die korrekte Beseitigung des vorliegenden Produktes garantiert die notwendige Behandlung, Verwertung und Recycling von Abfall und verhindert somit negativen Einfluss auf die Umwelt sowie unsere Gesundheit, welcher jedoch bei unsachgemäßer Behandlung zustande kommen könnte.

Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

2. Außerhalb der Europäischen Union.
Das Gerät soll laut den gesetzlichen Bestimmungen beseitgt werden.

ESPAÑOL

NOS CONGRATULAMOS CON USTED por su elección que testimonia su nivel de conocimientos tècnicos y su amor por las cosas bellas.
Se trata de una máquina útil, versátil que usted utilizará por mucho tiempo.

EL PRESENTE MANUAL FORMA PARTE INTEGRANTE DE LA MÁQUINA Y DEBE LEERSE ATENTAMENTE ANTES DE PROCEDER A SU INSTALACIÓN, PUESTA EN MARCHA Y UTILIZACIÓN DE LA MISMA.

El manual contiene indicaciones e instrucciones para la "SEGURIDAD DE USO Y MANTENIMIENTO" de la máquina y por tanto, conservarlo con cuidado.

EQUIPAMIENTO STANDAR

A) Déposito de agua.
B) Filtro anticalcareo.
C) Cable y clavija.
D) Pulsante de seguro.
E) Pulsante de vapor.
F) Visor "Equipo predispuesto".
G) Selector de vapor.
H) Alargo pulverizador inclinado.
I) Cepillo.
L) Limpiacristales.

DISPOSITIVOS DE PUESTA EN MARCHA Y CONTROL

Antes de conectar el equipo a la rede de alimentación electricidad, es necesario conocer sus dispositivos de puesta en marcha y control. Efectuar estas operaciones siguiendo las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones así como de sus ilustraciones grafícas correspondientes.

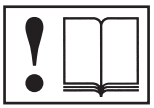
DATOS TECNICOS

MODELO	GP 230	GP 120	GP 105		
V	230	120	100		
Hz	50	60	50/60		
W	1500	1500	1500		

El fabricante se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones sugeridas por la évolución tecnológica.

DESTINACIÓN DE EMPLEO

El equipo está destinado exclusivamente a la limpieza y/o humidificación de superficies y ambientes adecuados para ser tratados con pulverización de vapor.



Antes de iniciar el trabajo asegurarse que los objetos, la superficie y el ambiente a tratar son resistentes y compatibles al vapor con temperatura.

EL PRESENTE MANUAL PROPORCIONA LAS INDICACIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA. POR LO TANTO, ES PARTE INTEGRANTE DE LA MISMA Y POR ESO DEBE LEERSE ATENTAMENTE ANTES DE CUALQUIER ACTIVIDAD Y CONSERVARSE EN BUEN ESTADO.
DEBE RESPETARSE RIGUROSAMENTE SU CONTENIDO CON EL FIN DE USAR EL PRODUCTO DE FORMA SEGURA Y EFICAZ.
DE LO CONTRARIO, ADEMÁS DE LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA, PUEDEN PRODUCIRSE AVERÍAS PREMATURAS Y CREARSE SITUACIONES DE PELIGRO.

LA UTILIZACIÓN Y TRABAJOS A REALIZAR CON LA MÁQUINA DEBEN SER ESCRUPULOSAMENTE RESPETADOS. CUALQUIER OTRO USO HA DE CONSIDERARSE COMO IMPROPIO.

EL FABRICANTE NO PUEDE CONSIDERARSE RESPONSABLE POR LOS DAÑOS PROVOCADOS AL EQUIPO POR UNA UTILIZACIÓN INADECUADA DEL MISMO.

EL EQUIPO NO SERÁ BAJO NINGÚN CONCEPTO MANIPULADO. EN CASO CONTRARIO, EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD SOBRE SU FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

① El operador debe tener cuidado de trabajar en condiciones y lugares de seguridad, evitando cualquier situación de peligro para él o para terceros.

② El chorro de vapor puede ser peligroso usado de modo inadecuado. En particular el chorro no debe ser dirigido hacia personas ni animales, tomas de corriente, aparatos eléctricos conectados ni hacia la misma máquina.

③ Tener cuidado de que la máquina sea colocada fuera del alcance de los niños.

④ No sumergir nunca la pistola en agua.

⑤ No dejar el equipo sin vigilancia cuando esté conectado y en todo caso insertar siempre el seguro.

⑥ Desenchufar la clavija después de su utilización y en ningun caso dejar al equipo conectado a la corriente más de 15 minutos sin utilizarlo.

⑦ No usar el equipo sobre cuero, muebles, parquet encerado, tejidos sintéticos, seda, terciopelo u otras superficies sensibles al vapor. (En caso de duda hacer una prueba sobre una parte no visible del objeto a limpiar).

⑧ La máquina está construida de conformidad con los criterios de seguridad prescritos según las normas vigentes. La utilización de equipos eléctricos colleva siempre la observación de algunas reglas elementales.

- No entrar en contacto con partes eléctricas bajo tensión.
- Las operaciones de revisión, manutención y reparación del equipo deben ser realizadas por personal cualificado, en todo caso desenchufar siempre la clavija antes de efectuar cualquiera de las operaciones antes citadas.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

DESEMBALAJE

Desembalar la máquina y asegurarse de que la misma se halla completa y sin dano alguno. En caso contrario, sin utilizar la máquina debe efectuarse la devolución al revendedor. Asegurarse que los elementos de embalaje (caja, bolsa etc.) sean colocados fuera del alcance de los niños.

LLENADO DEL DEPÓSITO

- Desenroscar el depósito (Ref. 2).
- Desenroscar el tapón del depósito (Ref. 3).
- Rellenar el depósito hasta el nivel MAX y enroscar el tapón cerrando a fondo. (Utilizar agua a una temperatura max. de 25° C). (Ref. 4).
- Enroscar el depósito a la pistola cerrando a fondo. (Ref. 5).

Atención:

- Rellenar el depósito **unicamente** con agua y nunca con sustancias químicas, detergentes o inflamables (Alcohol, perfumes, esencias, etc.).
- **No utilizar nunca el equipo sin agua.**

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Placa de identificación.

Asegurarse antes de utilizar la máquina que la misma lleva su placa de identificación. En caso contrario, no utilizar la máquina y advertir inmediatamente al revendedor.

La placa de identificación con sus características técnicas se encuentra situada sobre la máquina (Ref. 14).

Cable eléctrico.

1. Asegurarse que la tensión de la red eléctrica de alimentación del equipo se corresponda con la indicada en la placa de identificación fijada sobre la máquina.
2. Asegurarse que la toma de corriente siga las normas vigentes en el país de utilización del equipo y que especialmente vaya provista de la correspondiente toma de tierra.
3. Asegurarse de que la toma de corriente de alimentación del equipo esté protegida con "salvavidas" (interruptor magnetotérmico diferencial con sensibilidad inferior a 30mA.).
4. No conectar a la misma toma de corriente del equipo otros utensilios.
5. Asegurarse antes de utilizar la máquina que el cable de alimentación eléctrica no se encuentre deteriorado. En caso contrario, efectuar la sustitución del mismo dirigiéndose a personal cualificado. El nuevo cable deberá ser de las mismas características que el original. Dichas características deben ser indicadas en la protección externa del mismo. No efectuar reparaciones deficientes o precarias y prestar la misma atención para que el citado cable no sea dañado.
6. Cuidar que el cable no se apoye sobre superficies calientes o cortantes.
7. No tirar del cable para desenchufar el equipo.
8. Si el cable eléctrico está dañado, mandénlo sustituir por un Centro de Asistencia, en cuanto es necesario utilizar un utensilio especial.

ATENCIÓN: EN CASO DE FALTA DE CORRIENTE ELÉCTRICA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE POR MOTIVOS DE SEGURIDAD

UTILIZACIÓN DE PROLONGACIONES

• En el caso que sea necesario utilizar un alargo, asegurarse que la conexión sea estanca y procurando elevarla respecto del suelo para prevenir posibles contactos de la misma con el agua.

TABLA DE SELECCIÓN

Tensión Volt	Largo	Sección del cable en mm^2
220÷240	hasta 20 m	1,5
220÷240	Desde 20 hasta 50 m	2,5
100÷120	hasta 20 m	2,5 (AWG14)
100÷120	Desde 20 hasta 50 m	4 (AWG12)

PUESTA EN MARCHA

1. Conectar el enchufe a la corriente.
2. Esperar que el visor verde (Ref. 6) esté encendido.
3. Quitar el seguro.
4. Pulsar el botón de vapor. El vapor saldrá por la boquilla mientras el botón esté pulsado.
   Atención: Al dejar de pulsar el vapor continua saliendo durante unos segundos. *Buen Trabajo*.

Advertencia: Al principio o al reemprender el trabajo después de una pausa es totalmente normal que el fenómeno de condensación produzca la salida de algunas pequeñas gotas de agua por la boquilla.

INSTRUCCIONES DE FIN DE TRABAJO

1. Insertar el seguro.
2. Desenchufar la clavija.
3. Guardar el equipo en lugar seco y protegido.
4. En caso de preveer una prolongada inactividad del equipo, vaciar completamente el depósito de agua.

UTILIZACIÓN DE LOS ACCESORIOS

Selector de vapor: El equipo se suministra de serie con selector de vapor (Ref. 1 Pos. G), el cual permite seleccionar:
1. Chorro concentrado (Ref. 8A).
2. Chorro difuso (Ref. 8B).

La máquina está equipada además con los siguientes accesorios:

Alargo chorro inclinado: Se utiliza para la limpieza de pequeñas intersecciones y en todos los casos que sea necesario disponer de un chorro inclinado.

Cepillo: Se monta a presión sobre el alargo del chorro inclinado cuando es necesario desincrustar la suciedad difícil. (Ref. 7).

Limpiacristales: Se utiliza para la limpieza de cristales, espejos y superficies vitrificadas.

Todos los accesorios estan equipados de enchufe rápido y son facilmente intercambiables (Ref. 9).
Atención:
- Asegurarse siempre de la correcta conexión del accesorio a la pistola.
- **Antes de desconectar el accesorio de la pistola, asegurarse que no salga más vapor de la boquilla.**

EMPLEO DEL LIMPIACRISTALES. (Ref. 10)

1. Distribuir uniformemente sobre el cristal el chorro de vapor.
2. Pasar la esponja.
3. Limpiar con el limpiacristales.

Cuando las condiciones particulares de trabajo lo requieran, el limpiacristales puede ser conectado directamente sobre la pistola.

Atencion: El shock térmico puede provocar la rotura del cristal, por tanto recomendamos no tratar con vapor el cristal frío o helado sin antes haber gradualmente calentado la superficie a tratar.

El precalentamiento se puede efectuar difundiendo vapor sobre toda la superficie manteniendo el difusor de vapor a una distancia de 10-15 centimetros

FILTRO ANTICALCÁREO

Utilización con agua destilada o desmineralizada:

Si la maquina utiliza solo agua destillada o desmineralizada, el filtro tiene una major durabilidad. Aún asi aconsejamos su cambio una vez al ano.

Utilización con agua del grifo: Si la máquina usa agua del grifo es fundamental **controlar y sustituir el filtro anticalcáreo una vez agotado. El filtro está agotado cuando los gránulos verdes toman una coloración azul.**

La falta de cambio del filtro provoca en poco tiempo un depósito calcáreo que perjudica el funcionamiento del generador de vapor.

COMO SUSTITUIR EL FILTRO (Ref. 12-13)

1. Desmontar el depósito de agua.
2. Sacar el filtro agotado.
3. Incorporar el nuevo filtro.
4. Volver a montar el depósito.

Para desprenderse del filtro atenerse a las normas vigentes.

VÁLVULA DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de una válvula de seguridad. La válvula entra en funcionamiento cuando por razones diversas se produzca un taponamiento del circuito de vapor. Cuando la válvula actua se manifiesta una pequeña pérdida de agua por el orificio. (Ref. 11 Pos. A). Si la pérdida continua, se recomienda no utilizar la máquina y dirigirse a personal especializado.

DESGUACE DE LA MÁQUINA

- Cuando se decida la inutilización definitiva de la máquina, se recomienda mantenerla inoperante arrancando el cable de alimentación eléctrica de la misma.
- Tenerla en cualquier caso fuera del alcance de los niños.
- Siendo la máquina un desecho especial, desguazar y agrupar de forma homogenea sus piezas para su destino final de conformidad con las leyes vigentes.
- No utilizar las piezas desguazadas como recambio.

Atención: el producto es marcado con este símbolo, que señala de no eliminar aparatos eléctricos y electrónicos juntos con los normales desechos domésticos. Para estos productos es previsto un sistema separado de recolección.

Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2002/96 CE (RAEE).

1. En la Unión Européa

Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto.

Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejamiento saparado en conformidad con la legislación que require el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos.

En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas *. En algunos países * el revendedor local también puede retirar gratuitamente el producto de uso si el usuario compra un producto nuevo parecido.

** Para más informaciones sirvanse consultar las autoridades locales competentes.*

En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sirvanse consultar el rivendidor donde el producto fué comprado.

El desguace correcto del presente producto contribuye a garantizar que los desechos sean sumisos al tratamiento, a la recuperación y al reciclje necesarios, preveniendo el potencial impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud humana, que podría derivar de un manejamiento inadecuado de los desechos.

La normativa nacional preve sanciones a cargo de sujetos que abandonan ó desguazan los desechos de aparatos eléctricos ó eléctronicos en forma abusiva.

2. En Países fuera de la UE.

Para el desguace del presente producto, respetar las leyes vigentes.

ITALIANO

CI CONGRATULIAMO CON LEI per la scelta fatta che testimonia il suo livello di conoscenza tecnica ed il suo amore per le cose belle. Si tratta di una macchina utile e versatile che Lei utilizzerà per lungo tempo.

IL PRESENTE LIBRETTO COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE DELLA MACCHINA E DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, MESSA IN FUNZIONE ED UTILIZZO DELLA STESSA.

Il libretto contiene indicazioni ed istruzioni importanti circa la SICUREZZA D'USO e la MANUTENZIONE della macchina e pertanto va conservato con cura.

EQUIPAGGIAMENTO STANDARD

A) Serbatoio acqua.
B) Filtro anticalcare.
C) Cavo e spina.
D) Pulsante sicura.
E) Pulsante vapore.
F) Spia "macchina pronta".
G) Selettore vapore.
H) Prolunga getto inclinato.
I) Spazzola.
L) Tergivetro.

DISPOSITIVI DI COMANDO E CONTROLLO

Prima dell'allacciamento alla rete di alimentazione elettrica é necessario conoscere la funzione dei dispositivi di comando e controllo della macchina. Effettuate questa operazione seguendo quanto descritto nel Manuale Istruzioni facendo riferimento alle indicazioni e illustrazioni relative.

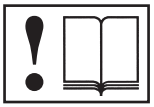
CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	GP 230	GP 120	GP 105		
V	230	120	100		
Hz	50	60	50/60		
W	1500	1500	1500		

Il costruttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche suggerite dall'evoluzione tecnologica.

DESTINAZIONE D'USO

L'apparecchio é destinato esclusivamente alla pulizia e/o alla umidificazione di superfici ed ambienti idonei ad essere trattati con getto di vapore.



Prima di iniziare il lavoro assicuratevi che gli oggetti, le superfici e gli ambienti da trattare siano resistenti e compatibili al vapore in temperatura.

IL PRESENTE LIBRETTO FORNISCE LE INDICAZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE DELLA MACCHINA. PERTANTO E' PARTE INTEGRANTE DELLA STESSA E QUINDI DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI ATTIVITA' E CONSERVATO CON CURA. RISPETTARE RIGOROSAMENTE QUANTO SCRITTO AL FINE DI UN IMPIEGO SICURO ED EFFICACE DELLA MACCHINA.
IL MANCATO RISPETTO, OLTRE AL DECADIMENTO DELLA GARANZIA, PUO' CAUSARE GUASTI PREMATURI E CREARE SITUAZIONI DI PERICOLO.

LA DESTINAZIONE D'USO DELLA MACCHINA DOVRÁ ESSERE SCRUPOLOSAMENTE RISPETTATA. OGNI ALTRO USO È DA CONSIDERARSI IMPROPRIO.

IL COSTRUTTORE NON PUÓ ESSERE CONSIDERATO RESPONSABILE PER DANNI PROVOCATI DA USI IMPROPRI DELLA MACCHINA.

LA MACCHINA NON DEVE ESSERE PER NESSUN MOTIVO MANOMESSA. IN CASO CONTRARIO IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÁ SUL FUNZIONAMENTO E SULLA SICUREZZA DELLA MACCHINA.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

① L'utilizzatore deve avere cura di operare in condizioni ed in scenari di sicurezza, evitando ogni situazione di potenziale pericolo per se e per gli altri.

② I getti di vapore possono essere pericolosi se usati in modo improprio. In particolare il getto non deve essere diretto verso persone e/o animali, prese elettriche, apparecchiature elettriche sotto tensione o verso la macchina stessa.

③ Avere cura che la macchina sia posta fuori dalla portata dei bambini.

④ Non immergere mai la pistola in acqua.

⑤ Non lasciare l'apparecchio incustodito quando é collegato alla rete e comunque inserire sempre la sicura.

⑥ Staccare la spina dopo l'uso e comunque non lasciare collegato l'apparecchio alla presa per più di 15 minuti senza utilizzarlo.

⑦ Non utilizzare l'apparecchio su cuoio, mobili e parquet cerati, tessuti sintetici, seta, velluti ed altre superfici sensibili al vapore. (Nel dubbio fare una prova in un' area non visibile dell'oggetto da pulire).

⑧ La macchina é costruita in conformità ai criteri di sicurezza prescritti dalle norme vigenti. L'uso di apparecchi elettrici comporta, comunque, l'osservanza di alcune regole elementari.

- Non entrare in contatto con parti elettriche sotto tensione.
- Le operazioni di ispezione, manutenzione e riparazione della macchina devono essere eseguite da personale qualificato, in ogni caso staccare la spina prima di una qualsiasi delle operazioni sopra citate.

ISTRUZIONI D'USO

DISIMBALLO

Togliere dall'imballo la macchina ed assicurarsi che la stessa sia integra e non danneggiata. In caso contrario non utilizzare la macchina e rivolgersi al rivenditore.
Assicurarsi che gli elementi dell'imballo (Sacchetti, scatola, ecc.) siano collocati fuori dalla portata dei bambini.

RIEMPIMENTO SERBATOIO

- Svitare il serbatoio (Ref. 2).
- Svitare il tappo del serbatoio (Ref. 3).
- Riempire il serbatoio fino al livello MAX e riavvitare il tappo serrando a fondo. (Usare acqua ad una temperatura max. di 25° C). (Ref. 4).
- Riavvitare il serbatoio alla pistola serrando a fondo. (Ref. 5).

Attenzione:

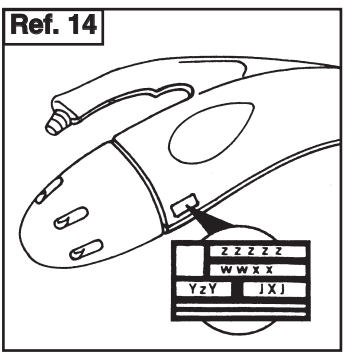
- Riempire il serbatoio **unicamente** con acqua, e comunque mai con sostanze chimiche, detergenti o infiammabili. (Alcool, profumi, essenze, etc.).
- **Non usate mai la macchina senza acqua.**

ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Targhetta di identificazione.

Accertarsi, prima dell'avvio della macchina, che la stessa sia provvista di targhetta. In caso contrario non utilizzare la macchina ed avvertire immediatamente il rivenditore.

La targhetta di identificazione con le caratteristiche tecniche é posizionata sulla macchina. (Ref. 14).



Cavo di alimentazione.

1. Accertarsi che la tensione di rete sia corrispondente a quella indicata nella targhetta di identificazione posta sulla macchina.
2. Accertarsi che la presa di corrente sia conforme alle norme vigenti nel Paese di utilizzo ed in particolare sia munita del collegamento a terra.
3. Accertarsi che la presa sia protetta con "salvavita" (interruttore magnetotermico differenziale con sensibilità inferiore a 30mA).
4. Non allacciare alla stessa presa altre utenze.
5. Accertarsi prima dell'uso della macchina che il cavo elettrico di alimentazione non risulti danneggiato. In caso contrario provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi a personale qualificato. Il nuovo cavo, comunque, dovrà avere le caratteristiche di quello originale riportate sulla guaina esterna dello stesso. Non effettuare riparazioni precarie al cavo elettrico e fare attenzione che lo stesso non venga danneggiato.
6. Fate attenzione che il cavo non appoggi su superfici calde o taglienti.
7. Non tirate il cavo per staccare l'apparecchio.
8. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, rivolgersi a un Centro Assistenza per la sostituzione, in quanto é necessario l'uso di un utensile speciale.

AVVERTENZA: NEL CASO VENGA A MANCARE LA CORRENTE DURANTE L'USO, STACCARE LA SPINA PER MOTIVI DI SICUREZZA.

UTILIZZO DI PROLUNGHE

• Nel caso venga utilizzata una prolunga assicurarsi che la connessione sia stagna, comunque sollevata rispetto al suolo, in modo da prevenire possibili contatti con l'acqua.

TABELLA DI SELEZIONE

Tensione Volt	Lunghezza Prolunga	Sezione cavi mm^2
220÷240	Fino a 20 m	1,5
220÷240	Da 20 a 50 m	2,5
100÷120	Fino a 20 m	2,5 (AWG14)
100÷120	Da 20 a 50 m	4 (AWG12)

AVVIAMENTO

1. Collegare la spina alla presa elettrica.
2. Attendere che la spia verde (Ref. 6) sia accesa.
3. Togliere la sicura.
4. Premere il pulsante vapore. Il vapore fuoriesce dall'ugello fino a quando il pulsante rimane premuto.
   Attenzione: Al rilascio del pulsante il vapore fuoriesce ancora per qualche secondo. *Buon Lavoro*.

Avvertenza: Nei primi momenti di utilizzo o alla ripresa del lavoro dopo una sosta, é del tutto normale che il fenomeno di condensazione produca la fuoriuscita di qualche piccola goccia d'acqua dall'ugello.

ISTRUZIONI DI FINE LAVORO

1. Inserire la sicura.
2. Togliere la spina.
3. Riporre l'apparecchio in luogo asciutto e protetto.
4. In caso di prevedibile prolungata inattività dell'apparecchio, vuotare completamente il serbatoio dell'acqua.

USO DEGLI ACCESSORI

Selettore vapore: La macchina viene fornita di serie con il selettore vapore (Ref. 1 Pos. G), che consente di selezionare:
1. Getto concentrato (Ref. 8A).
2. Getto diffuso (Ref. 8B).

La macchina é corredata inoltre dai seguenti altri accessori:

Prolunga getto inclinato: Si usa per la pulizia di piccoli interstizi e comunque ogni qual volta si renda necessario disporre di un getto inclinato.

Spazzola: Si monta a pressione sulla prolunga a getto inclinato quando é necessario rimuovere lo sporco ostinato (Ref. 7).

Tergivetro: Si utilizza per la pulizia di vetri, specchi e superfici vetrificate.

Gli accessori sono tutti dotati di innesto rapido e facilmente intercambiabili (Ref. 9).
Attenzione:
- Accertarsi sempre del corretto innesto dell'accessorio alla pistola.
- Prima di disinnestare l'accessorio dalla pistola accertarsi che non fuoriesca più vapore dall'ugello.

IMPIEGO DEL TERGIVETRO (Ref. 10)

1. Distribuire uniformemente sul vetro il getto di vapore.
2. Passare la spugna.
3. Pulire col tergivetro.

Qualora condizioni particolari di lavoro lo richiedessero, il tergivetro può essere innestato sulla pistola.

Attenzione:	**Lo shock termico può provocare la rottura del vetro, pertanto raccomandiamo di non trattare con vapore i vetri freddi o gelati senza prima avere gradualmente preriscaldato la superficie da trattare.**

Il preriscaldamento si può ottenere diffondendo vapore sull'intera superficie mantenendo il diffusore di vapore ad una distanza di 10 - 15 centimetri.

FILTRO ANTICALCARE

Utilizzo di acqua distillata o demineralizzata: Se la macchina utilizza solo acqua distillata o demineralizzata il filtro non é soggetto ad usura, tuttavia consigliamo la sua sostituzione una volta all'anno.

Utilizzo di acqua del rubinetto: Se la macchina utilizza acqua del rubinetto é fondamentale **controllare e sostituire il filtro anticalcare una volta esaurito. Il filtro risulta esaurito quando i granuli verdi assumono la colorazione blue.** La mancata sostituzione del filtro genera in tempi brevi un deposito di calcare tale da pregiudicare il funzionamento del generatore di vapore.

COME SOSTITUIRE IL FILTRO (Ref. 12-13)

1. Smontare il serbatoio acqua.
2. Togliere il filtro esaurito.
3. Inserire il filtro nuovo.
4. Riavvitare il serbatoio.

Per lo smaltimento del filtro attenersi alle norme vigenti.

VALVOLA DI SICUREZZA

La macchina é dotata di una valvola di sicurezza. La valvola interviene quando si produce per ragioni diverse una occlusione del circuito vapore. Quando la valvola interviene si manifesta una piccola perdita d'acqua dal foro (Ref. 11 Pos. A).
Al persistere di tale difetto si raccomanda di non utilizzare la macchina e di rivolgersi a personale specializzato.

- Qualora si decida di non utilizzare più la macchina, si raccomanda di renderla inoperante asportando il cavo di alimentazione dell'energia elettrica.
- Tenerla comunque fuori dalla portata dei bambini.
- Essendo la macchina un rifiuto speciale, disassemblare la macchina e raccogliere le parti omogenee per lo smaltimento in accordo alle leggi vigenti.
- Non utilizzare le parti rottamate come ricambio.

Attenzione: il prodotto è contrassegnato da questo simbolo, che segnala di non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Per tali prodotti è previsto un sistema di raccolta a parte.

Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2002/96 CE (RAEE).

1. Nell'Unione Europea
Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizione attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati *. In alcuni Paesi *, anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente ne acquista un altro nuovo di tipologia simile

** Per maggiori informazioni contattare le autorità locali competenti.*

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

2. Nei Paesi che non fanno parte dell'UE.
Lo smaltimento dovrà avvenire nel rispetto delle normative vigenti.

EC DECLARATION OF CONFORMITY (According to annex II of European Directive 2006/42/EC)

The manufacturer **General Technology S.r.l. - Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italy**
DECLARES that the appliance identified and described as follows:
Type of appliance: Steam cleaning device
Trademark: GENERAL TECHNOLOGY
Model: **GP230**
Complies with the requirements of the below-listed directives and following updates:
- Directive 2006/42/EC – Machinery
- Directive 2006/95/EC – Low voltage
- Directive 2004/108/EC – Electromagnetic compatibility
- Directive 85/374/EC – Liability for defective products
- Directive 2002/95/EC – Reduction of hazardous substances
- Directive 2002/96/EC – Waste of electrical and electronic equipment

EN 60335.1; EN 60335.2.54/A2:2007

Person authorized to compile the technical documents — Name: Maurizio Novelli
Address: General Technology S.r.l.
Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italy

Person empowered to draw up the declaration: — Dr. Fulvio Montipo' (Managing Director)

Reggio Emilia 15/09/2010 — Signature_____

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE (Aux termes de la pièce annexe II de la Directive Européenne 2006/42/CE)

Le fabricant **General Technology S.r.l. - Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italie**
DÉCLARE que l'appareil identifié et décrit ci-après:
Type d'appareil: appareil pour nettoyer à la vapeur
Marque de fabrique: GENERAL TECHNOLOGY
Modèle: **GP230**
Est conforme aux normes des directives indiquées ci-après et aux suppléments successifs:
- Directive 2006/42/CE – relative aux machines
- Directive 2006/95/ CE – relative à la basse tension
- Directive 2004/108/ CE – relative à la compatibilité électromagnétique
- Directive 85/374/ CE – en matière de responsabilité du fait des produits défectueux
- Directive 2002/95/ CE – relative à la limitation de l'utilisation de certaines substance dangereuses
- Directive 2002/96/ CE – relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques

EN 60335.1; EN 60335.2.54/A2:2007

Personne autorisée à préparer le dossier technique — Nom: Maurizio Novelli
Adresse: General Technology S.r.l.
Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italie

Personne autorisée à rédiger la déclaration: — Dr. Fulvio Montipo' (Administrateur Délégué)

Reggio Emilia le 15/09/2010 — Signature_____

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Gemäß Anhang II der Richtlinie 2006/42/EG)

Der Hersteller **General Technology S.r.l. - Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italien**
ERKLÄRT daß das nachstehend identifiziertes und beschriebenes Gerät:
Gerätetyp: Dampfreinigungsgerät
Ursprungszeichen: GENERAL TECHNOLOGY
Modell: **GP230**
den Anforderungen der unten angeführten Richtlinien und nachfolgenden Ergänzungen voll entspricht:
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EWG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/ EWG
- Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/ EWG
- Richtlinie über die Produkthaftung des Herstellers 85/374/ EWG
- Richtlinie über die Einschränkung der Verwendung bestimmter schädlichen Werkstoffen 2002/95/ EWG
- Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte 2002/96/EWG

EN 60335.1; EN 60335.2.54/A2:2007

Zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen ermächtigte Person: — Name: Maurizio Novelli
Adresse: General Technology S.r.l.
Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italien

Zur Erstellung der Erklärung ermächtigte Person: — Geschäftsführer Dr. Fulvio Montipo'

Reggio Emilia 15/09/2010 — Unterschrift_____

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE (Según anexo II de la Directiva Europea 2006/42/CE)

El fabricante **General Technology S.r.l. - Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italia**
DECLARA que el equipo identificado y descrito como sigue:
Tipo de máquina: Equipo de limpieza a vapor
Marca de Fábrica: GENERAL TECHNOLOGY
Modelo: **GP230**
Está en conformidad con los requisitos de las directivas y normas indicadas a continuación y de las actualizaciones sucesivas:
- Directiva máquinas 2006/42/CE
- Directiva de baja tensión 2006/95/CE
- Directiva de compatibilidad electromágnetica 2004/108/CE
- Directiva de responsabilidad civil por productos defectuosos 85/374/CE
- Directiva de reducción de las substancias nocivas 2002/95/CE
- Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos 2002/96/CE

EN 60335.1; EN 60335.2.54/A2:2007

Persona facultada para elaborar el expediente técnico — Nombre: Maurizio Novelli
Dirección: General Technology S.r.l.
Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italia

Persona apoderada para redactar la declaración: — Dr. Fulvio Montipo' (Consejero Delegado)

Reggio Emilia 15/09/2010 — Firma_____

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' (Ai sensi dell'allegato II della Direttiva Europea 2006/42/CE)

Il produttore **General Technology S.r.l. - Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italia**
DICHIARA che l'apparecchio identificato e descritto come segue:
Tipo di macchina: Apparecchio per la pulizia a vapore
Marchio di fabbrica: GENERAL TECHNOLOGY
Modello: **GP230**
Risulta essere conforme ai requisiti delle sotto elencate direttive e successivi aggiornamenti:
- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
- Direttiva sulla responsabilità del produttore 85/374/CE
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2002/95/CE
- Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/CE

EN 60335.1; EN 60335.2.54/A2:2007

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico — Nome: Maurizio Novelli
Indirizzo: General Technology S.r.l.
Via G.B. Vico, 2 - 42124 Reggio Emilia - Italia

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione: — L'amministratore delegato Dr. Fulvio Montipo'

Reggio Emilia 15/09/2010 — Firma_____

OPTIONALS

ORD. CODE
ZFLOOR

- **Floor brush**
- **Brosse pour sol**
- **Bodenbürste**
- **Spazzolone pavimenti**
- **Cepillo de piso**

ORD. CODE
ZHOT

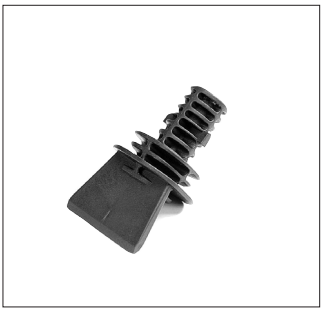
- **Hot foamer device**
- **Dispositif mousse chaude**
- **Heißschaumvorrichtung**
- **Dispositivo schiuma**
- **Dispositivo para espuma caliente**

ORD. CODE
ZFLEX

- **Flexible extension**
- **Rallonge flexible**
- **Flexible Verlängerung**
- **Prolunga flessibile**
- **Alargo flexible**

ORD. CODE
ZTRI

- **Triangular brush**
- **Brosse triangulaire**
- **Dreieckbürste**
- **Spazzola triangolare**
- **Cepillo triangular**



ORD. CODE
ZSPAT

- **Scraper**
- **Raclette**
- **Spachtel**
- **Spatola**
- **Espátula**

UNI EN ISO 9001 (ISO 9001)
DNV
Sistema Qualità Certificato

GENERAL TECHNOLOGY

Cod. 80.9810.03 - 07/2011 - 1000 - Rev. 2